

**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
13 December 2012
Russian
Original: English

**Комитет по экономическим, социальным
и культурным правам****Заключительные замечания по первоначальному,
второму и третьему докладам Объединенной
Республики Танзания, принятые Комитетом на его
сорок девятой сессии (12–30 ноября 2012 года)**

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел первоначальный, второй и третий периодические доклады Объединенной Республики Танзания об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/C.12/TZA/1-3) на своих 31-м, 32-м и 33-м заседаниях, состоявшихся 13 и 14 ноября 2012 года (E/C.12/2012/SR.31–33), и принял на своем 58-м заседании, состоявшемся 30 ноября 2012 года, следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление первоначального–третьего периодического докладов Объединенной Республики Танзания (E/C.12/TZA/1-3), хотя они были представлены со значительным опозданием, представление ответов (E/C.12/TZA/Q/1-3/Add.1) на перечень вопросов (E/C.12/TZA/Q/1-3), а также общего базового документа (HRI/CORE/TZA/2012). Однако он выражает сожаление по поводу того, что в ходе диалога многие вопросы, заданные Комитетом, остались без ответа.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые государством-участником с целью поощрения осуществления экономических, социальных и культурных прав. Комитет приветствует, в частности:

- а) создание Бюро по предупреждению коррупции и борьбе с ней в соответствии с Законом № 11 о борьбе с коррупцией от 2007 года;
- б) принятие в 2008 году Закона о борьбе с торговлей людьми;
- в) принятие в 2010 году Закона об инвалидах;
- г) значительное улучшение показателей охвата начальным школьным образованием.

С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

4. Комитет обеспокоен тем, что положения Пакта не были полностью включены во внутреннее законодательство. Он также обеспокоен тем, что государство-участник ссылается на традиционные ценности для объяснения такой практики, как полигамия, калечение женских половых органов (КЖПО) и телесное наказание детей в школах, которая не соответствует обязательствам, вытекающим из норм международного права прав человека (статья 2, пункт 1).

Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры для полного инкорпорирования положений Пакта во внутреннее законодательство по всей стране, в том числе в рамках конституционной реформы, запланированной на период до 2015 года. Комитет также призывает государство-участник обеспечить возможность истребования компенсации за нарушения Пакта, а также включение изучения всех экономических, социальных и культурных прав, содержащихся в Пакте, в учебную программу центров подготовки судей.

5. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник до сих пор не приняло всеобъемлющий закон о борьбе с дискриминацией. Он также обеспокоен тем, что люди, живущие с ВИЧ/СПИДом или страдающие от их последствий, инвалиды и альбиносы сталкиваются с социальной стигматизацией и дискриминацией, несмотря на осуществление государством-участником мер политики и законодательных мер (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику принять всеобъемлющий закон о борьбе с дискриминацией. Комитет рекомендует государству-участнику предпринять шаги по предупреждению дискриминации и социальной стигматизации и борьбе с этими явлениями, в особенности в отношении инвалидов, альбиносов, лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом или страдающих от их последствий, лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров (ЛГБТ), лиц, принадлежащих к группам, находящимся в неблагоприятном и маргинализованном положении, а также меры по обеспечению пользования ими провозглашенными в Пакте правами, в частности доступом к занятости, социальным услугам, здравоохранению и образованию. Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 20 (2009) о недискриминации в области экономических, социальных и культурных прав.

6. Комитет обеспокоен тем, что Уголовный кодекс предусматривает уголовную ответственность за гомосексуализм (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять срочные шаги по декриминализации гомосексуализма.

7. Комитет обеспокоен широким распространением коррупции, несмотря на постоянно прилагаемые государством-участником усилия по борьбе с ней, и отсутствием эффективного выполнения Закона № 11 от 2007 года о предупреждении коррупции и борьбе с ней, который предусматривает меры уголовного наказания за коррупцию должностных лиц. Он обеспокоен тем, что значительная часть национального бюджета утрачивается из-за коррупции, включая кражу и мошенничество, незаконные закупочные операции и так называемых "работников-призраков" (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по борьбе с коррупцией и связанной с ней безнаказанностью и обеспечить транспарентность деятельности государственных органов в законодательном порядке и на практике. Он рекомендует государству-участнику принять меры с целью информирования политиков, депутатов парламента и гражданских служащих общегосударственного и местного уровня об экономических и социальных издержках коррупции, а также судей, прокуроров и сотрудников правоохранительных органов по вопросам строгого соблюдения законодательства о борьбе с коррупцией.

8. Комитет обеспокоен тем, что женщины, живущие в сельских и отдаленных районах, сталкиваются с особыми трудностями и проблемами при реализации их экономических, социальных и культурных прав и тем, что их ситуация усугубляется нищетой, неграмотностью, сложностями с доступом к медицинским и социальным услугам и отсутствием возможности участвовать в процессах принятия решений. Он также обеспокоен тем, что, несмотря на Закон № 4 о земле (1999 года, изменен в 2004 году) и Закон № 5 о сельских землях (1999 год), сельские женщины по-прежнему подвергаются дискриминации в отношении прав на владение землей (статья 3).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять шаги, позволяющие женщинам в сельских районах, особенно женщинам – главам домохозяйств, участвовать в процессах принятия решений и получить лучший доступ к здравоохранению, образованию, чистой воде и санитарным услугам, проектам генерирования дохода, а также фактические права на владение землей.

9. Комитет обеспокоен сохранением высокого показателя безработицы, несмотря на его снижение в последние десять лет, и тем, что на неформальный сектор экономики, согласно оценкам, приходится более 90% от всей экономики. Он также обеспокоен низкой долей женщин среди наемных работников, составляющей лишь 30% от общего числа работников, получающих зарплату (статья 6).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать его усилия по борьбе с безработицей в рамках целевых мер. Он рекомендует государству-участнику принять меры для упорядочения положения работников неформального сектора экономики путем постепенного улучшения условий их труда и подключения их к программам социального обеспечения. Комитет также рекомендует государству-участнику принять меры для расширения доступа женщин, особенно женщин, живущих в сельских районах, к рабочим местам в официальном секторе.

10. Комитет обеспокоен тем, что международно-признанные трудовые стандарты фактически не соблюдаются, в частности в неформальном секторе. Он обеспокоен крайне опасными условиями труда, особенно в строительной и горнодобывающей отраслях. Он также обеспокоен тем, что для инспекционной системы, которой управляет Министерство труда, характерна нехватка необходимых финансовых и людских ресурсов (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по обеспечению безопасных и благоприятных для здоровья условий труда и по их практическому применению, особенно в строительной и горнодобывающей отраслях и неформальном секторе. Он рекомендует государству-участнику обеспечить инспекционную систему Министерства труда необходимыми ресурсами, в том числе надлежащим числом трудовых инспекторов. Коми-

тет также рекомендует государству-участнику обеспечить получение работниками надлежащей компенсации при несчастных случаях и болезни в период трудовой деятельности в соответствии с Законом 2008 года о компенсации для трудящихся.

11. Комитет обеспокоен наличием широкого списка государственных служб, в которых запрещены забастовки, и тем, что в других секторах забастовки могут временно или постоянно запрещаться после проверок Комитета по вопросам основных служб. Он также обеспокоен тем, что некоторые работодатели, прежде всего в сфере услуг, туризма, в горнодобывающей отрасли и обрабатывающей промышленности, угрожали уволить работников в случае их участия в деятельности профсоюзов (статья 8).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять шаги для ограничения сферы охвата понятия "основные службы", в которых запрещены забастовки, с тем чтобы этот запрет распространялся только на самые важные службы. Он рекомендует государству-участнику принять меры для обеспечения защиты от репрессалий работников, участвующих в деятельности профсоюзов, и свободной реализации ими своих прав, предусмотренных статьей 8 Пакта.

12. Комитет обеспокоен весьма незначительной сферой охвата системы социального обеспечения в государстве-участнике, которой недостаточно для поддержания удовлетворительного существования, и тем, что государство-участник до сих пор не создало универсальную систему социального обеспечения, которая должна периодически пересматриваться исходя из стоимости жизни (статья 9).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять шаги для создания универсальной системы социального обеспечения с учетом разработанного Комитетом замечания общего порядка № 19 (2007) о праве на социальное обеспечение и ее периодического пересмотра в целях ее увязки со стоимостью жизни и поддержания на уровне, достаточном для гарантирования удовлетворительного существования.

13. Комитет обеспокоен широким распространением бытового насилия и сексуального надругательства над женщинами и тем, что женщины часто лишены возможности сообщать о случаях бытового насилия и что виновные редко привлекаются к ответственности. Он также обеспокоен тем, что за случаи бытового насилия и супружеского изнасилования конкретно не предусмотрена уголовная ответственность (статья 10).

Комитет настоятельно призывает государство-участник предпринимать шаги с целью запретить и криминализировать бытовое насилие и супружеское изнасилование и обеспечить судебное преследование всех лиц, виновных в таких преступлениях. Он рекомендует государству-участнику обеспечить всем жертвам бытового насилия доступ к правосудию, побуждая их к сообщению о преступлениях, а также обеспечить судебное преследование и наказание виновных. Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечить жертвам доступ к надлежащим компенсационным и консультационным услугам, а также к другим видам реабилитации и предпринять усилия по повышению уровня информированности общественности о бытовом насилии и супружеском изнасиловании. Он также настоятельно призывает государство-участник активизировать его усилия по борьбе с сексуальным надругательством над детьми.

14. Комитет обеспокоен тем, что телесные наказания детей являются законными в качестве меры судебного наказания, а также в качестве одной из форм

дисциплинарного наказания в школах, учреждениях по альтернативному уходу и в семье (статья 10).

Комитет настоятельно призывает государство-участник принять законодательные и другие меры для запрещения и предупреждения телесных наказаний детей в любых обстоятельствах, в частности на основании судебных приговоров, а также в школах, учреждениях по альтернативному уходу и в семье.

15. Комитет обеспокоен широким распространением детского труда и участием многих детей во вредной и опасной экономической деятельности, несмотря на Закон о занятости и трудовых отношениях от 2004 года и Закон о детях от 2009 года (статья 10).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать его усилия по борьбе с детским трудом, и в частности меры по искоренению наихудших форм детского труда, в том числе за счет обеспечения эффективного выполнения положений законов, запрещающих детский труд.

16. Признавая достигнутый государством-участником прогресс, Комитет выражает обеспокоенность тем, что, несмотря на принимаемые государством-участником меры, большое число детей живут и/или работают на улице, в частности в Дар-эс-Саламе, Мванзе и Аруше. Он также обеспокоен тем, что эти дети подвержены различным видам насилия, в том числе сексуальному надругательству и эксплуатации, и имеют ограниченный доступ к медицинскому обслуживанию и образованию (статья 10).

Комитет рекомендует государству-участнику по-прежнему предпринимать шаги для сокращения числа детей, живущих и/или работающих на улице, в частности в Дар-эс-Саламе, Мванзе и Аруше, ликвидировать коренные причины этого явления и улучшить доступ всех беспризорных детей к медицинскому обслуживанию и образованию.

17. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник является отправным пунктом, транзитной страной и страной назначения в связи с торговлей людьми. Он также обеспокоен большими масштабами внутренней торговли людьми из сельской местности в города, которая затрагивает детей и направлена на их эксплуатацию в качестве домашней прислуги, использование для мелкой торговли и в целях проституции (статья 10).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять шаги по предупреждению торговли людьми и внутренней торговли детьми и по борьбе с этими явлениями, в том числе посредством эффективного осуществления и подкрепления правовой санкцией Закона 2008 года о борьбе с торговлей людьми и эффективной и надлежащей калькуляции бюджета Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми на 2011–2015 годы.

18. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на введение уголовной ответственности за практику калечения женских половых органов (КЖПО), в сельских районах она все еще широко распространена и что женщины очень мало знают о связанных с ней рисках (статья 10).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное применение положений Уголовного кодекса, предусматривающих уголовную ответственность за КЖПО, расширить программы по борьбе с КЖПО, уделяя первостепенное внимание регионам, в которых преобладает эта практика, и организовать кампании в СМИ и другие мероприятия по информированию о КЖПО.

19. Несмотря на принятие государством-участником Национальной стратегии роста и сокращения масштабов нищеты, Комитет обеспокоен тем, что нищета по-прежнему широко распространена и что 34% населения живет за чертой бедности и не в состоянии обеспечить свои базовые потребности. Он также обеспокоен тем, что пожилые люди, ухаживающие за детьми в связи с ВИЧ/СПИДом или проблемами трудовой миграции, находятся в особенно неблагоприятном положении (статья 11).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия, прилагаемые для сокращения масштабов нищеты и искоренения крайней нищеты, в частности в сельских районах и среди пожилых людей, ухаживающих за детьми в связи с ВИЧ/СПИДом или проблемами трудовой миграции. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад дезагрегированные и сравнительные данные в разбивке по годам и по сельским и городским районам, касающиеся масштабов нищеты и достигнутого прогресса в деле борьбы с ней. Комитет обращает внимание государства-участника на принятое Комитетом 4 мая 2001 года заявление по вопросу о нищете и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах.

20. Комитет обеспокоен нехваткой жилья в государстве-участнике, перенаселенностью, плохим качеством жилья, отсутствием основных услуг и высокой долей городского населения, проживающего в трущобах (статья 11).

Комитет рекомендует государству-участнику принять безотлагательные меры для обеспечения каждому человеку доступа к достаточному и приемлемому по цене жилью с установленными юридическими гарантиями проживания, разработать государственную жилищную программу, строить больше недорогого жилья для находящихся в неблагоприятном и маргинализованном положении лиц и групп и принять первоочередные меры в отношении бездомных и лиц, проживающих в не соответствующем стандартам жилье в городских трущобах. Он просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад информацию о масштабах и первопричинах бездомности в государстве-участнике, а также о мерах, принимаемых для борьбы с этой проблемой. Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 4 (1991) о праве на достаточное жилье.

21. Комитет с беспокойством отмечает, что многие лица, живущие в государстве-участнике, особенно в центральной, юго-восточной и северо-восточной частях Танзании, подвержены проблеме отсутствия продовольственной безопасности. Он также обеспокоен высокими показателями недостаточного питания и хронического голода среди детей, живущих в сельских районах (статья 11).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять шаги для преодоления хронического отсутствия продовольственной безопасности, борьбы с хроническим недоеданием и удовлетворения важнейших потребностей детей в питании, особенно в центральном, юго-восточном и северо-восточном регионах. Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 12 (1999) о праве на достаточное питание.

22. Комитет обеспокоен тем, что несколько уязвимых общин, в том числе общин, занимающихся скотоводством, охотой и собирательством, были принудительно выселены со своих традиционных территорий из-за крупного сельскохозяйственного производства, создания охотничьих заповедников и расширения

национальных парков, горных разработок, строительства военных казарм, туризма и коммерческой спортивной охоты. Комитет обеспокоен тем, что такая практика привела к серьезному сокращению их доступа к земле и природным ресурсам, которое в особой степени угрожает их средствам к существованию и праву на питание (статья 11).

Комитет рекомендует перед созданием охотничьих заповедников, выдачей лицензий на охоту или осуществлением других проектов на исконных землях получать добровольное, предварительное и осознанное согласие затрагиваемых людей. Он рекомендует государству-участнику обеспечить эффективную защиту от принудительного выселения с традиционных земель для уязвимых общин, в том числе общин, занимающихся скотоводством, охотой и собирательством. Он также рекомендует должным образом расследовать случаи прошлых принудительных выселений и нарушений, которые были допущены в ходе этих выселений, привлечь к судебной ответственности виновных, обнародовать сделанные выводы и предоставить надлежащую компенсацию выселенным лицам. Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 7 (1997) о принудительных выселениях.

23. Комитет обеспокоен отсутствием всеобщего медицинского страхования. Он также обеспокоен нехваткой высококвалифицированных медработников, нехваткой медицинских препаратов, в частности в сельских клиниках, а также трудным доступом к медицинским центрам из-за их значительной удаленности от деревень (статья 12).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия для обеспечения всеобщего охвата медицинским страхованием, в том числе за счет выделения более значительных ресурсов, надлежащего снабжения медицинским оборудованием и укомплектования кадрами медицинских центров, а также предоставления медицинских услуг в сельских районах.

24. Комитет с обеспокоенностью отмечает высокий уровень смертности среди младенцев и детей в возрасте до пяти лет и материнской смертности, а также низкое число родов, при которых оказывается помощь профессионального акушера, особенно в сельских районах. Комитет также обеспокоен высокими показателями подростковой беременности (статья 12).

Комитет рекомендует государству-участнику принять безотлагательные меры для сокращения высоких показателей смертности среди младенцев и детей в возрасте до пяти лет, а также обеспечить помощь профессиональных акушеров во время родов. Он рекомендует государству-участнику активизировать его усилия по расширению доступа женщин к базовым акушерским услугам и услугам по уходу за новорожденными, службам репродуктивного здоровья и центрам первичного медицинского обслуживания, особенно в сельских районах. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры для решения проблемы, связанной с высоким показателем подростковой беременности, в том числе путем распространения информации и услуг по планированию семьи, обеспечения доступа к противозачаточным средствам независимо от семейного положения или возраста и поощрения сексуального и репродуктивного здоровья в рамках учебной программы, предназначенной для девушек и юношей.

25. Комитет обеспокоен тем, что люди, особенно женщины и дети, при осуществлении горнодобывающей деятельности кустарным способом подвергаются воздействию высокотоксичных веществ, таких как ртуть и другие опасные

химикаты. Он также обеспокоен воздействием кустарной горнодобывающей деятельности и используемых химикатов на окружающую среду и источники существования местных общин, включая заражение таких водных ресурсов, как реки, озера и другие водоемы (статья 12).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять срочные шаги для обеспечения того, чтобы никакие лица, в особенности женщины и дети, не подвергались воздействию высокотоксичных веществ, таких как ртуть и другие опасные химикаты, при осуществлении кустарной горнодобывающей деятельности, в том числе путем информирования местных жителей, проверки районов кустарной горнодобывающей деятельности и мониторинга последствий такой деятельности, в частности для водных ресурсов.

26. Несмотря на прогресс, достигнутый в расширении охвата начальным школьным образованием после отмены в 2011 году платы за школьное обучение, Комитет обеспокоен косвенными расходами на начальную школу, в частности на учебники, школьную форму и школьные обеды. Он также обеспокоен отсутствием надлежащей учебной инфраструктуры и тем, что в школах часто нет воды и отсутствует санитарная инфраструктура, не хватает учебников и имеется ограниченное число высококвалифицированных преподавателей (статья 13).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять шаги для повышения общего качества образования, дополнительно увеличить число преподавателей и улучшить снабжение учебниками и другими учебными материалами. Комитет рекомендует государству-участнику предпринять шаги для улучшения физических условий в школах, в том числе обеспечить надлежащее водоснабжение и санитарные услуги, особенно в сельских районах.

27. Комитет обеспокоен тем, что около одной трети всех детей не заканчивают начальное школьное образование. Кроме того, Комитет обеспокоен высокими показателями отсева из средней школы, в частности из-за детского труда, исключения из школы после получения положительных результатов при проведении обязательных тестов на беременность и ранних браков (статья 13).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять шаги для обеспечения бесплатного начального образования и в срочном порядке сократить масштабы отсева из начальной и средней школ, в том числе путем отмены обязательных тестов на беременность и запрета отчислять из-за беременности.

28. Комитет обеспокоен отсутствием доступа к образованию для детей-инвалидов, детей из скотоводческих общин и детей-беженцев, живущих в лагере Мтабила (статья 13).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять шаги с целью гарантировать инклюзивное образование для всех детей-инвалидов в соответствии с его Стратегическим планом по обеспечению инклюзивного образования, принятым в 2012 году, и обеспечить для всех детей из скотоводческих общин и детей-беженцев доступ к начальному образованию, в том числе путем создания мобильных школ и школ-интернатов.

29. Комитет обеспокоен тем, что ограничение доступа к земле и ресурсам создает угрозу для средств к существованию, а ограниченный доступ к процессам принятия решений для уязвимых общин, таких как общины, занимающиеся

скотоводством, охотой и собирательством, представляет угрозу для реализации их права на культурную жизнь (статья 15).

Комитет рекомендует государству-участнику принять законодательные и другие меры для защиты, сохранения и поощрения культурного наследия и традиционных образов жизни уязвимых общин, таких как общины, занимающиеся охотой, собирательством и скотоводством. Он рекомендует ему обеспечить их значимое участие в дискуссиях, касающихся охраны природы, охоты в коммерческих целях, туризма и других видов использования земли на основе добровольного, предварительного и осознанного согласия.

30. Комитет просит государство-участник представить в его следующем докладе информацию о работе Комиссии по правам человека и надлежащему управлению, в том числе о количестве полученных жалоб в связи с экономическими, социальными и культурными правами и принятых мерах в разбивке по полу, этнической принадлежности, религии или принадлежности к языковому меньшинству, городским или сельским районам и инвалидности.

31. Комитет рекомендует государству-участнику предпринять необходимые шаги для создания эффективной системы ежегодных экономических обследований, охватывающих основные области реализации экономических, социальных и культурных прав, в качестве необходимой базы для осуществления значимой государственной политики и мер по защите реализации этих прав в государстве-участнике.

32. Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

33. Комитет просит государство-участник широко распространить настоящие заключительные замечания среди всех слоев общества, в частности среди государственных должностных лиц, судей и организаций гражданского общества, обеспечить их перевод и предать их как можно более широкой огласке, а также информировать Комитет о мерах, принятых с целью их осуществления, в своем следующем периодическом докладе. Он также призывает государство-участник вовлекать всех заинтересованных участников, включая неправительственные организации и других членов гражданского общества, в процесс обсуждения на национальном уровне следующего периодического доклада до его представления.

34. Комитет просит государство-участник представить свой четвертый периодический доклад, подготовленный в соответствии с пересмотренными руководящими принципами Комитета в отношении представления докладов, утвержденными в 2008 году (E/C.12/2008/2), к 30 ноября 2017 года.